

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (πρώτο τμήμα)
της 6ης Φεβρουαρίου 1986 *

Στην υπόθεση 143/84,

Ανδρονίκη Βλάχου, δόκιμη υπάλληλος του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κάτοικος Λουξεμβούργου, 21, rue Bertels, επικουρούμενη και εκπροσωπούμενη από το δικηγόρο Λουξεμβούργου Victor Biel, 18 A, rue de Glacis, τον οποίο όρισε και ως αντίκλητο,

προσφεύγουσα,

κατά

Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενο από το γραμματέα του Jean-Aimé Stoll, και τον Henry Marty-Gauquie, επικουρούμενους από το δικηγόρο Βρυξελλών Lucette Defalque, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο την έδρα του, 29, rue Aldringen,

καθού,

υποστηριζόμενο από τους

- 1) **Κ.**, υπάλληλο του Ελεγκτικού Συνεδρίου, επικουρούμενο και εκπροσωπούμενο από το δικηγόρο Βρυξελλών Jean-Noël Louis, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο Nicolas Decker, 16, avenue Marie-Thérèse,
- 2) **Δ.**, υπάλληλο του Ελεγκτικού Συνεδρίου, επικουρούμενο και εκπροσωπούμενο από το δικηγόρο Λουξεμβούργου Guy Harles, 34 B, rue Philippe-II, τον οποίο όρισε και ως αντίκλητο,

παρεμβαίνοντες,

που έχει ως αντικείμενο προσφυγή με την οποία ζητείται η ακύρωση της απόφασης της εξεταστικής επιτροπής του εσωτερικού διαγωνισμού CC/LA/20/82 με την οποία επιτράπη στον Κ. να μετάσχει στον εν λόγω διαγωνισμό, της απόφασης της ίδιας εξεταστικής επιτροπής να περιλάβει τον Κ. στον πίνακα επιτυχόντων του εν λόγω διαγωνισμού και του διορισμού του Κ. σε θέση αναθεωρητή-κύριου μεταφραστή στη γλωσσική υπηρεσία του Ελεγκτικού Συνεδρίου,

* Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική.

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα)

συγκείμενο από τους R. Joliet, πρόεδρο τμήματος, G. Bosco και T. F. O'Higgins, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: C. O. Lenz

γραμματέας: P. Heim,

αφού άκουσε το γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 28ης Νοεμβρίου 1985,

εκδίδει την ακόλουθη

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Το μέρος που περιέχει τα περιστατικά παραλείπεται)

Σκεπτικό

- 1 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη γραμματεία του Δικαστηρίου στις 6 Ιουνίου 1984, η Ανδρονίκη Βλάχου, δόκιμη υπάλληλος του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, άσκησε προσφυγή με την οποία ζητεί την ακύρωση της αποφάσεως της 25ης Νοεμβρίου 1983, με την οποία ο πρόεδρος του Ελεγκτικού Συνεδρίου, υπό την ιδιότητά του ως αρμόδιος για τους διορισμούς αρχής (στο εξής ΑΔΑ), διόρισε τον Κ. σε θέση αναθεωρητή-κύριου μεταφραστή της ελληνικής γλώσσας της γλωσσικής υπηρεσίας του εν λόγω οργάνου.
- 2 Η απόφαση ελήφθη βάσει του πίνακα επιτυχόντων που κατάρτισε η εξεταστική επιτροπή του εσωτερικού διαγωνισμού βάσει τίτλων και εξετάσεων CC/LA/20/82, στον οποίο ο Κ. περιελήφθη στην πρώτη θέση.
- 3 Διοικητική ένσταση που άσκησε η Βλάχου στις 17 Φεβρουαρίου 1984 απερρίφθη με απόφαση της ΑΔΑ της 9ης Μαρτίου 1984.

- 4 Με την προσφυγή της, η Βλάχου ισχυρίζεται ότι η προσβαλλόμενη απόφαση πρέπει να ακυρωθεί διότι ελήφθη μετά από διαδικασία διαγωνισμού που τη χαρακτηρίζουν πολλές παραβιάσεις γενικών αρχών του δικαίου καθώς και διατάξεων του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων.
- 5 Οι ισχυρισμοί που προβάλλει η προσφεύγουσα προς στήριξη των αιτημάτων της αναφέρονται, ιδίως:
- στο γεγονός ότι η εξεταστική επιτροπή δεν τήρησε τις προϋποθέσεις συμμετοχής που προέβλεπε η προκήρυξη του διαγωνισμού·
 - στην παραβίαση της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης της προσφεύγουσας·
 - στην παράβαση του άρθρου 5, παράγραφος 3 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων·
 - στην παραβίαση της αρχής της ίσης μεταχείρισεως των υποψηφίων·
- Πρόσθετοι ισχυρισμοί, τους οποίους, ωστόσο, δεν ανέπτυξε στα υπομνήματά της, προεβλήθησαν επικουρικός και συμπληρωματικός.
- 6 Το Ελεγκτικό Συνέδριο αμφισβητεί τόσο το παραδεκτό της προσφυγής όσο και το βάσιμο των ισχυρισμών που προέβαλε η προσφεύγουσα. Ζητεί να κριθεί η προσφυγή απαράδεκτη ή αβάσιμη και να καταδικαστεί η προσφεύγουσα στο σύνολο των δικαστικών εξόδων.
- 7 Με Διάταξη του Δικαστηρίου (πρώτου τμήματος) της 14ης Νοεμβρίου 1984, επετράπη στον Κ. να παρέμβει προς στήριξη των αιτημάτων του καθού. Ισχυρίζεται ότι συγκέντρωνε όλες τις προϋποθέσεις συμμετοχής που προέβλεπε η προκήρυξη του διαγωνισμού και ότι οι εργασίες της εξεταστικής επιτροπής δεν παρουσιάζουν καμία πλημείλεια ώστε η απόφαση με την οποία διορίστηκε σε θέση αναθεωρητή-κύριου μεταφραστή να είναι απολύτως νόμιμη.
- 8 Επετράπη ακόμη σε έναν άλλο υπάλληλο του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τον D., μέλος της εξεταστικής επιτροπής του επίδικου διαγωνισμού, να παρέμβει προς στήριξη των αιτημάτων του καθού, προκειμένου να αντικρούσει τον επικουρικό ισχυρισμό που προέβαλε η προσφεύγουσα σύμφωνα με τον οποίο ο παρεμβαίνων δεν παρείχε τις

εγγυήσεις αμεροληψίας έναντι των υποψηφίων. Ο D. υποστηρίζει ότι ο ισχυρισμός αυτός της προσφεύγουσας είναι εντελώς αβάσιμος και αναπόδεικτος.

- 9 Ως προς το παραδεκτό της προσφυγής το Ελεγκτικό Συνέδριο υποστηρίζει ότι η προσφεύγουσα είναι εκπρόθεσμη, διότι δεν προσέβαλε, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται σχετικώς, τις αποφάσεις της εξεταστικής επιτροπής του διαγωνισμού και ιδίως την κατάρτιση του πίνακα επιτυχόντων, ο οποίος δημοσιεύτηκε στις 20 Ιουλίου 1983.
- 10 Η Βλάχου αντιτάσσει ότι κατά των πράξεων της εξεταστικής επιτροπής δεν χωρεί προσφυγή διότι η εξεταστική επιτροπή δεν μπορεί να λάβει αποφάσεις δεσμευτικές για τους υπαλλήλους.
- 11 Πρέπει να υπογραμμιστεί ότι η απόφαση της εξεταστικής επιτροπής με την οποία καταρτίζεται ο πίνακας επιτυχόντων αποτελεί προπαρασκευαστική πράξη σε σχέση με την απόφαση διορισμού και ότι, συνεπώς, ο παράνομος χαρακτήρας της μπορεί να προβληθεί μόνο στο πλαίσιο προσφυγής κατά της αποφάσεως την οποία προετοίμασε. Κατά του συμπεράσματος αυτού δεν μπορεί να αντιταχθεί ότι η ΑΔΑ δεσμεύεται από τα αποτελέσματα του διαγωνισμού όπως αυτά προκύπτουν από τον πίνακα επιτυχόντων: πράγματι, καίτοι η ΑΔΑ υποχρεούται, κατά κανόνα, να τηρήσει τη σειρά επιτυχίας που προκύπτει από τον πίνακα επιτυχόντων μπορεί, ωστόσο, να αποκλίνει από τη σειρά αυτή, υπό την προϋπόθεση ότι θα δικαιολογήσει κατά τροπο σαφή και πλήρη την απόφαση αυτή. Η προσφυγή είναι, επομένως, παραδεκτή.
- 12 Μεταξύ των διαφόρων ισχυρισμών που προέβαλε η Βλάχου πρέπει, πρώτον, να εξεταστεί εκείνος που αφορά την παραβίαση εκ μέρους της εξεταστικής επιτροπής της αρχής της ισότητας διότι, μεταξύ άλλων, η εξεταστική επιτροπή δεν έδωσε στην προσφεύγουσα τους βαθμούς που αντιστοιχούσαν στην επαγγελματική της πείρα, η διάρκεια της οποίας ήταν διπλή από εκείνη του άλλου υποψηφίου, και τούτο, προφανώς, λόγω κακής εκτιμήσεως των δικαιολογητικών που υποβλήθηκαν.
- 13 Κατά την έννοια της παραγράφου VI.A.2 β) της προκηρύξεως του διαγωνισμού για την επαγγελματική πείρα, όπως αυτή καθορίζεται στην παράγραφο VI.A.1 α), δηλαδή για επαγγελματική πείρα έξι τουλάχιστον ετών σε επίπεδο ευθύνης που να έχει σχέση με την προς πλήρωση θέση, δίνονταν 50 βαθμοί κατά μέγιστο όριο.

- 14 Όπως προκύπτει από την παράγραφο 6 — βαθμολογία των τίτλων — των πρακτικών της συστατικής συνεδρίασεως της εξεταστικής επιτροπής που πραγματοποιήθηκε στις 29 Ιουνίου 1983, η εξεταστική επιτροπή αποφάσισε να κατανείμει τους 50 βαθμούς που προβλέπει η προκήρυξη του διαγωνισμού για την επαγγελματική πείρα κατά τον ακόλουθο τρόπο:
- 36 βαθμοί κατά ανώτατο όριο, από τους οποίους 6 βαθμοί για κάθε έτος και 0,5 βαθμοί για κάθε μήνα μπορούσαν να δοθούν για την επαγγελματική πείρα που αποκτήθηκε στο Ελεγκτικό Συνέδριο και στις Κοινότητες·
 - 14 βαθμοί κατά ανώτατο όριο, από τους οποίους 2,4 βαθμοί για κάθε έτος και 0,2 βαθμοί για κάθε μήνα, μπορούσαν να δοθούν για την επαγγελματική πείρα που αποκτήθηκε εκτός των Κοινοτήτων.
- 15 Κατ' εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, η εκτός των Κοινοτήτων επαγγελματική πείρα, διάρκειας 9 ετών και 6 μηνών, που απέδειξε η Βλάχου δεν ελήφθη υπόψη για το μέρος που υπερέβαινε τη διάρκεια εκείνη για την οποία δικαιούταν να λάβει 14 βαθμούς κατά ανώτατο όριο, ενώ η εκτός των Κοινοτήτων επαγγελματική πείρα του Κ., διάρκειας 5 ετών και 2 μηνών, ελήφθη πλήρως υπόψη.
- 16 Η κατανομή αυτή των βαθμών που δίδονται στους υποψηφίους ανάλογα με τη φύση της επαγγελματικής τους πείρας δεν θα μπορούσε να αμφισβητηθεί αν είχε καθοριστεί πριν η εξεταστική επιτροπή λάβει γνώση των φακέλων των υποψηφίων. Πράγματι, εναπόκειται στην εξεταστική επιτροπή να καθορίσει τα κριτήρια βαθμολογίας των τίτλων ανάλογα με τη σημασία που αποδίδει στους τίτλους αυτούς σε σχέση με τις απαιτήσεις της προς πλήρωση θέσεως, βάσει εκτιμήσεως η οποία κατ' ανάγκη επαφίεται στη διακριτική της ευχέρεια.
- 17 Στην παρούσα όμως περίπτωση όχι μόνο τα κριτήρια βαθμολογίας των τίτλων καθορίστηκαν, όπως προκύπτει από τα πρακτικά της συνεδρίασεως της εξεταστικής επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1983, αφού προηγουμένως η εξεταστική επιτροπή εξέτασε τους τίτλους αυτούς προκειμένου να εξακριβώσει αν οι υποψήφιοι πληρούσαν την προϋπόθεση συμμετοχής που προέβλεπε η παράγραφος V.2. της προκήρυξεως του διαγωνισμού, αν δηλαδή είχαν επαγγελματική πείρα έξι τουλάχιστον ετών σε επίπεδο ευθύνης σχετικής με την προς πλήρωση θέση, αλλά και καθορίστηκαν κατά τέτοιο τρόπο που να μην αποδίδουν ορθώς την κατάσταση της Βλάχου. Πράγματι, όπως ανέφερε το καθού κατά την προφορική διαδικασία, η εξεταστική επιτροπή έκρινε ότι η αποδεικτική αξία ορισμένων από τα έγγραφα που προσκόμισε η Βλάχου δεν ήταν αναμφισβήτητη.

- 18 Πρέπει, σχετικώς, να παρατηρηθεί ότι καίτοι η εξεταστική επιτροπή είχε το δικαίωμα να εκτιμήσει την αποδεικτική αξία των εν λόγω εγγράφων προκειμένου να αποφασίσει αν μπορούσε ή όχι να τα χρησιμοποιήσει και να ζητήσει, ενδεχομένως, από την ενδιαφερομένη να επιβεβαιώσει με άλλα αποδεικτικά στοιχεία την ακρίβεια της επαγγελματικής της πείρας, ήταν υποχρεωμένη, εφόσον τα αποδέχτηκε να τα αξιολογήσει κατά τον ίδιο τρόπο όπως και τους άλλους τίτλους που υπέβαλαν οι υποψήφιοι για να αποδείξουν την εκτός των Κοινοτήτων επαγγελματική τους πείρα.
- 19 Πρέπει, επομένως, να γίνει δεκτό ότι η εξεταστική επιτροπή, καθορίζοντας, αφού προηγουμένως έλαβε γνώση των τίτλων των υποψηφίων, σύστημα κατανομής των βαθμών που δίδονται για την επαγγελματική πείρα το οποίο θα μπορούσε, αντικειμενικώς, να έχει ως συνέπεια μειωμένη αξιολόγηση ορισμένων τίτλων που υπέβαλε ένας από τους υποψηφίους, παραβίασε τη γενική αρχή της ίσης μεταχείρισης των συμμετεχόντων.
- 20 Ο παράνομος, λοιπόν, χαρακτήρας της αποφάσεως της εξεταστικής επιτροπής που καθορίζει τα κριτήρια βαθμολογίας των τίτλων που αφορούν την επαγγελματική πείρα των υποψηφίων αντανακλά στην απόφαση με την οποία η εξεταστική επιτροπή κατάρτισε τον πίνακα επιτυχόντων που περιέχει κατάταξη των υποψηφίων και τον οποίο ακολούθησε η ΑΔΑ προκειμένου να λάβει την απόφαση του διορισμού.
- 21 Ενόψει, επομένως, του παράνομου χαρακτήρα της διαδικασίας που ακολουθήθηκε κατά το διαγωνισμό CC/LA/20/82, πρέπει να ακυρωθεί η απόφαση της 25ης Νοεμβρίου 1983 με την οποία ο πρόεδρος του Ελεγκτικού Συνεδρίου διόρισε τον Κ. σε θέση αναθεωρητή-κύριου μεταφραστή στη γλωσσική υπηρεσία του εν λόγω οργάνου.

Επί των δικαστικών εξόδων

- 22 Κατά το άρθρο 69, παράγραφος 2, του κανονισμού διαδικασίας ο ηττηθείς διάδικος καταδικάζεται στα δικαστικά έξοδα, εφόσον υπήρξε σχετικό αίτημα του νικήσαντος διαδίκου. Δεδομένου ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο ηττήθη, πρέπει να καταδικαστεί στα δικαστικά έξοδα. Επειδή δεν υπάρχει κανένα αίτημα της προσφεύγουσας σχετικά με τα δικαστικά έξοδα που αφορούν τους παρεμβαίνοντες, πρέπει να αποφασιστεί ότι οι τελευταίοι φέρουν μόνο τα δικά τους δικαστικά έξοδα.

Για τους λόγους αυτούς

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα)

αποφασίζει:

- 1) Ακυρώνει την απόφαση της 25ης Νοεμβρίου 1983 του προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου περί διορισμού του Κ. σε θέση αναθεωρητή-κύριου μεταφραστή στη γλωσσική υπηρεσία του εν λόγω οργάνου.
- 2) Καταδικάζει το Ελεγκτικό Συνέδριο στα δικαστικά έξοδα.
- 3) Οι παρεμβαίνοντες φέρουν τα δικαστικά τους έξοδα.

Joliet

Bosco

O'Higgins

Δημοσιεύτηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 6 Φεβρουαρίου 1986.

Ο γραμματέας

P. Heim

Ο πρόεδρος του πρώτου τμήματος

R. Joliet